

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT UNAPREĐENJA ZEMLJIŠNE ADMINISTRACIJE U SRBIJI) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o zajmu (Projekat unapređenja zemljišne administracije u Srbiji) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisan 17. aprila 2015. godine u Vašingtonu, Distrikt Kolumbija, Sjedinjene Američke Države.

Član 2.

Tekst Sporazuma o zajmu (Projekat unapređenja zemljišne administracije u Srbiji) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na srpski jezik glasi:

Loan Agreement

(Real Estate Management Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

Dated 17 april 2015

LOAN AGREEMENT

Agreement dated April 17, 2015, between REPUBLIC OF SERBIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I - GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II - LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of thirty six million two hundred thousand Euro (EUR 36,200,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a

change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.

- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

ARTICLE III - PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Borrower shall carry out: (a) Parts I, II (except Part II(vi)), III and IV of the Project through RGA, with the support of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure; and (b) Part II (vi) of the Project through RGA, with the support of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure and the Serbian Business Registers Agency, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV - EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
- (a) the PIU has been established, and has retained at least the PIU director, procurement specialist and financial management specialist, as referred to in Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement;
 - (b) the Operational Manual has been adopted by the Borrower, through RGA, in a manner acceptable to the Bank.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred eighty (180) days after the date of this Agreement.

ARTICLE V - REPRESENTATIVE; ADDRESSES

5.01. For the purposes of Section 10.02 of the General Conditions, the Borrower's Representative who, *inter alia*, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower, through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.

5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Finance
20 Kneza Milosa St.
11000 Belgrade
Republic of Serbia

Facsimile:
(381-11) 3618-961

5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:	Telex:	Facsimile:
INTBAFRAD	248423(MCI) or	1-202-477-6391
Washington, D.C.	64145(MCI)	

AGREED at the District of Columbia, United State of America, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By

Authorized Representative

Name: Ph.D. Dušan Vujović, s.r.

Title: Minister of Finance

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: Ellen Goldstein, s.r.

Title: Country Director

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve the efficiency, transparency, accessibility and reliability of the Borrower's real property management systems.

The Project consists of the following parts:

Part I: Valuation and Property Taxation

Carrying out of the following activities:

- (i) improving the system for annual property taxation through (a) developing a sales price registry for real estate; (b) developing software to process data from the sales price registry; (c) developing and assessing a Mass Appraisal pilot program on property tax rolls and collection procedures in local governments units; and (d) establishing a building registry; and
- (ii) improving the real estate valuation framework through improving the quality of education for valuers, and adopting internationally recognized standards for valuation.

Part II: E-governance for Enabling Access to Real Estate Information

Enabling access to real estate information through:

- (i) developing and implementing an integrated real estate cadaster and registration system based on RGA's information and communications technology (ICT) strategy and archive strategy;
- (ii) developing a business model and technical framework in line with international standards for the Borrower's national spatial data infrastructure and upgrading the necessary network services;
- (iii) developing a financial mechanism and a business plan for the sustainability of RGA's information technology department;
- (iv) developing and implementing a central analogue and digital archive management strategy, including providing necessary equipment and Training, and constructing a central archive building;
- (v) improving the quality of RGA's data standardization and carrying out a public outreach campaign for users to submit cadastral data; and
- (vi) developing and implementing a one-stop shop system for electronic issuance of construction permits.

Part III: Institutional Development of the RGA

Improve RGA's institutional development through:

- (i) developing a business plan for RGA's governance and institutional and corporate planning and strategy;

- (ii) supporting the sustainability of the National Reference System and the functionality of AGROS, and improving the Borrower's gravimetric networks and vertical reference system;
- (iii) carrying out the digital mapping of selected cadastral municipalities and transforming existing utility maps into digital form;
- (iv) improving registration procedures of properties, removing registration backlogs in the cities of Belgrade, Novi Sad, Nis and Kragujevac, enhancing office infrastructure in selected municipalities of the Borrower, and setting up mobile services at selected local RGA offices; and
- (v) acquiring cadastral data (geodetic measurements and digital cadaster map database production) in the Vojvodina region of the Borrower.

Part IV: Project Management and Support Activities

Carrying out Project management activities, including:

- (i) provision of support to PIU on Project management;
- (ii) monitoring and evaluation of the Project;
- (iii) public outreach on the Project activities to improve social inclusion;
- (iv) provision of Training to stakeholders in the public and private sectors according to a training plan set forth in the Operational Manual; and
- (v) studies on, *inter alia*, customer satisfaction, real estate administration and management, and based upon the results of said studies, design proposals for adoption of policies and regulations.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall establish and thereafter maintain at all times during Project implementation the PIU under the RGA, with the necessary resources and staff to carry out the Project, and with a composition and terms of reference satisfactory to the Bank (including a director, a procurement specialist, a financial management specialist, a monitoring and evaluation specialist, a training specialist, a valuation specialist, a safeguards specialist and an accountant).
2. The Borrower shall implement the Project in accordance with the Operational Manual.
3. The Borrower shall not amend or waive any provision of the Operational Manual without the Bank's prior written approval. In case of any conflict between the terms of the Operational Manual and this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.
4. The Borrower shall establish and maintain at all times during Project implementation a Project Council with a composition, terms of reference, and resources satisfactory to the Bank. The Project Council shall be responsible for making major policy decisions concerning Project implementation and for overall Project supervision, as well as approving annual work plans, training plans and reports. The Project Council shall be chaired by a coordinator from the MCTI and shall include representatives of the Borrower's following institutions: Ministry of Public Administration and Local Self Government, Ministry of Finance, Ministry of Justice, Ministry of Economy, Serbian Business Registers Agency, Tax Administration, Statistical Office, and the Director General of RGA. The PIU director shall act as secretary to the Project Council.
5. The Borrower shall establish and maintain at all times during Project implementation a Project Steering Committee with a composition, terms of reference, and resources satisfactory to the Bank. Members of the Steering Committee shall include the Director General of RGA, the relevant RGA Sector and Department Directors whose units are directly related to the Project activities, and selected experts from other institutions of the Borrower. The Steering Committee shall be in charge of supervising the regular implementation activities of the Project, and shall provide reports to the Project Council on a quarterly basis, or as requested by the Project Council, pursuant to criteria set forth in the Operational Manual.
6. No later than ninety (90) days following the Effective Date, the Borrower shall ensure that the PIU has acquired operational accounting software for Project accounting and financial reporting, acceptable to the Bank.

B. Anti-Corruption

The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

C. Safeguards

1. The Borrower shall carry out the Project in accordance with the EMPs in a manner acceptable to the Bank, and shall not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the EMPs without the prior approval of the Bank.
2. In the event that, during Project implementation, the Borrower may decide to change the identified location of the central archive building referred to in Part II (iv) of the Project, the Borrower shall, prior to the carrying out of any works: (a) carry out an environmental assessment satisfactory to the Bank, and (b) prepare, adopt and implement an environmental management plan on terms and conditions acceptable to the Bank.
3. The Borrower shall ensure that no Project activities involve Involuntary Resettlement.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**A. Project Reports**

1. The Borrower shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of the indicators acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than one month after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower shall prepare and furnish to the Bank not later than forty-five days (45) after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports for the Project covering the pertinent quarter, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six (6) months after the end of such period.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods, Works and Non-consulting Services.** All goods, works and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods, works and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan: (a) National Competitive Bidding, subject to the additional provisions set out in the Attachment to this Schedule 2; (b) Shopping; and (c) Direct Contracting.

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan: (a) Quality-based Selection; (b) Selection under a Fixed Budget; (c) Least Cost Selection; (d) Selection based on Consultants' Qualifications; (e) Single-source Selection of consulting firms; (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Bank of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

<u>Category</u>	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed
(1) Goods, works, non-consulting services for the Project	22,700,000	100% (exclusive of Taxes)
(2) Consultants' services, Training and Operating Costs for the Project	13,409,500	100%
(3) Front-end Fee	90,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07(b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	36,200,000	

For purposes of this table:

The term "Operating Costs" means the reasonable and incremental expenses incurred by RGA, on account of implementation of the Project, for office supplies and other consumables, office rent, internet connection and communications costs, support for information systems, translation costs, bank charges, utilities, reasonable travel, transportation, per diem, accommodation costs (lodging), and other reasonable expenditures directly associated with the implementation of the Project,

as agreed between the Borrower and the Bank on the basis of semi-annual budgets acceptable to the Bank, excluding salaries of the Borrower's civil service; and

The term "exclusive of Taxes" means, in connection with Section 2.06 of the General Conditions, that the Loan proceeds shall not be used for financing of Taxes levied by, or in the territory of the Borrower on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement.
2. The Closing Date is December 31, 2020.

Section V. Other Covenants

1. In connection with the provision of Training, the Borrower shall, (a) not later than December 1 of each year during Project implementation, furnish to Bank for its approval, a proposal for the Training plan to be carried out under the Project during the following calendar year, including: (i) an overview of the scope and content of the Training programs or activities; (ii) an explanation of how each training program or activity is expected to contribute to achieving the objectives of the Project; (iii) the budget to be made available therefore; (iv) the criteria for the selection of the beneficiaries and the providers of Training; and (v) the schedule for implementation of the Training plan; and (b) immediately thereafter, carry out the pertinent annual Training plan in accordance with its terms, and in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation to the provisions of Sections 5.03 and 5.06 of the General Conditions, the Borrower shall:
 - a. ensure that all RGA offices enhanced under Part III (iv) of the Project are provided with the necessary funds and resources, and furnished and equipped to provide the necessary services to the public, all in a manner satisfactory to the Bank; and
 - b. ensure that the RGA offices provided with mobile services under Part III (iv) of the Project are provided with the necessary funds and resources (including resources for the operation and maintenance of vehicles) and adequately staffed, all in manner acceptable to the Bank.

**Attachment
to
SCHEDULE 2**

The procedures to be followed for National Competitive Bidding shall be those set forth in this Attachment to Schedule 2 to this Agreement, provided, however that such procedure shall be subject to the provisions of Section 1 and Paragraphs 3.3 and 3.4 of the Procurement Guidelines, and the following additional provisions:

1. "Open Tendering" procedures as defined in Public Procurement Law of Serbia shall apply to all contracts;
2. Foreign bidders shall not be precluded from bidding and no preference of any kind shall be given to national bidders in the bidding process. Government-owned enterprises in Serbia shall be permitted to bid only if they are legally and financially autonomous and operate under commercial law of the Borrower;
3. Procuring entities shall use sample bidding documents approved by the Bank;
4. In case of higher bid prices compared to the official estimate, all bids shall not be rejected without the prior concurrence of the Bank;
5. A single-envelope procedure shall be used for the submission of bids;
6. Post-qualification shall be conducted only on the lowest evaluated bidder; no bid shall be rejected at the time of bid opening on qualification grounds;
7. Bidders who contract as a joint venture shall be held jointly and severally liable;
8. Contracts shall be awarded to the lowest evaluated, substantially responsive bidder who is determined to be qualified to perform in accordance with pre-defined and pre-disclosed evaluation criteria;
9. Post-bidding negotiations shall not be allowed with the lowest evaluated or any other bidders;
10. Contracts of long duration (more than 18 months) shall contain appropriate price adjustment provisions;
11. The bidding document and contract as deemed acceptable by the Bank shall include provisions stating the Bank's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraud and corruption as defined in the Procurement Guidelines; and
12. In accordance with the Procurement Guidelines, each bidding document and contract financed out of the proceeds of the Loans shall provide that bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank. Acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Procurement Guidelines.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date[, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

Principal Payment Date	Installment Share (Expressed as a Percentage)
On each May 15 and November 15 Beginning on May 15, 2019 through May 15, 2029	4.55%
On November 15, 2029	4.45%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
- (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
 - (c) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date (“Original Installment Share”) and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

- (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.
- 4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.
- 5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "AGROS" means Active Geodetic Reference Network of Serbia, the Borrower's basic infrastructure network providing geodetic reference services to RGA and to public and private sector enterprises.
2. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
3. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
4. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
5. "EMPs" means the three site-specific Environmental Management Plans satisfactory to the Bank, prepared and adopted by the Borrower and disclosed in the Bank's InfoShop on July 15, 2014, covering Project activities to be carried out in the Borrower's towns of Zemun, Sopot, and Ruma, each comprised of environmental mitigation plan and environmental monitoring plan, and to be implemented in accordance with the provisions of Schedule 2, Section I of this Agreement, satisfactory to the Bank, where in are set forth specific details of measures to manage identified or potential environmental risks and to mitigate, reduce and/or offset adverse environmental impacts associated with the implementation of activities under the Project, together with an environmental and social baseline for each site, details of the relevant environmental legislative framework, adequate institutional, monitoring and reporting arrangements capable of ensuring proper implementation of, and regular feedback on compliance with, the terms of each EMP, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank's prior written approval.
6. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
7. "Involuntary Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (i) standard of living adversely affected; or (ii) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (iii) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (iv) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.
8. "Mass Appraisal" means a methodology for valuing all properties in a defined geographical area, usually for property tax assessment purposes.
9. "MCTI" means the Borrower's Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, or any successor thereto.

10. "National Reference System" means the Borrower's permanent network of stations with established and approved coordinates, as described in the Borrower's Law on State Survey and Cadaster published in the Official Gazette No. 72/2009, as amended through 2013, as per the Official Gazettes Nos. 18/2012 and 65/2013.
11. "Operational Manual" means the Borrower's manual satisfactory to the Bank, describing and setting forth procedures for implementation of the Project and institutional arrangements, consistent with the provisions of this Agreement including, inter alia, timetables of actions required to be carried out under the Project, the respective roles and responsibilities of the Borrower's agencies involved in the implementation of the Project, selection criteria and list of cadastral municipalities to be mapped under Part III(iii) of the Project, selection criteria and list of municipalities in which enhancement of office infrastructure activities will be carried out under Part III(iv) of the Project, selection criteria and list of local RGA offices at which mobile services will be set up under Part III(iv) of the Project staffing, the fiduciary, technical and operational aspects and procedures for implementation of the Project, including the financial management procedures (budgeting, accounting and internal control, disbursement and flow of funds, financial reporting, annual reports, internal and external audit arrangements procedures and including the Project specific chart of accounts), procurement procedures, monitoring and evaluation arrangements, and other fiduciary and administrative arrangements and necessary terms of reference, as the same may be amended from time to time by agreement with the Bank.
12. "PIU" means the Project Implementing Unit referred to in Section I of Schedule 2 of this Agreement.
13. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
14. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated January 29, 2015 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
15. "Project Council" means the council specified in Section I.A.4 of Schedule 2 to this Agreement.
16. "RGA" means Republic Geodetic Authority of the Borrower, an agency of the Borrower responsible for national mapping surveying and registration of property right, established pursuant to Borrower's Law on State Survey and Cadaster published in the Official Gazette No. 72/2009, as amended through 2013, as per the Official Gazettes Nos. 18/2012 and 65/2013, or any successor thereto.
17. "Serbian Business Registers Agency" means a public agency established by the "Law of Serbian Business Registers Agency"(RS Official Gazette No 55/2004, 111/2009 and 99/2011) which has been entrusted by the Law on Planning and Construction (RS Official Gazette No 72/2009, 24/2011, 121/2012, 132/2014, and 145/2014) to manage the central registry of unified procedures for one-stop shop system for issuing construction permits.

18. "Statistical Office" means the Borrower's agency responsible for production, analysis, dissemination and publication of official statistical information, established pursuant to law on Official Statistics RS Official Gazette No. 104/2009.
19. "Steering Committee" means the committee referred to in Section I.A.5 of Schedule 2 to this Agreement.
20. "Tax Administration" means the office within the Borrower's Ministry of Finance in charge of assessment, control and collection of taxes.
21. "Training" means expenditures (other than for consultants' services), incurred during the implementation of the Project, based on periodic budgets acceptable to the Bank, for: (i) reasonable travel, room, board and per diem expenditures incurred by trainers and trainees in connection with their training; (ii) course fees; (iii) training/workshop facility and equipment rentals; and (iv) training material preparation, acquisition, reproduction and distribution expenses not otherwise covered under this paragraph.

Section II. Modifications to the General Conditions

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.
2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

"Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*"

- (a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").
 - (b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the "Commitment Charge"). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.
3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.
 4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of "Commitment Charge", and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b)."

5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of "Front-end Fee" is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).

6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term "Loan Payment" is modified to read as follows:

"68. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower."

7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of "Payment Date" is modified by deleting the word "is" and inserting the words "and Commitment Charge are" after the word "interest".

Sporazum o zajmu

(Projekat unapređenje zemljišne administracije u Srbiji)

između

REPUBLIKE SRBIJE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum: 17. april 2015.

SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum sklopljen 17. aprila 2015. godine, između REPUBLIKE SRBIJE („Zajmoprimca”) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banke”). Zajmoprimac i Banka složili su se o sledećem:

ČLAN I - OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opšti uslovi (na način utvrđen u Prilogu ovog Sporazuma) čine sastavni deo ovog Sporazuma.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahteva drugačije, termini korišćeni u ovom Sporazumu, pisani velikim slovom, imaju značenje koje im je dato u Opštim uslovima ili u Prilogu ovog Sporazuma.

ČLAN II - ZAJAM

- 2.01. Banka je saglasna da pozajmi Zajmoprimcu, pod uslovima i na načine koji su određeni ili pomenuti u ovom Sporazumu, iznos od trideset šest miliona dvesta hiljada eura (36.200.000 EUR), s tim da se ta suma može s vremena na vreme konvertovati putem Konverzije Valute u skladu sa odredbama Odeljka 2.08 ovog Sporazuma, („Zajam”), kao podršku za finansiranje projekta opisanog u Programu 1. ovog Sporazuma („Projekat”).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa Odeljkom IV Programa 2. ovog Sporazuma.
- 2.03. Zajmoprimac će Banci platiti Pristupnu naknadu na iznos Zajma, po stopi od jedne četvrtine jednog procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za angažovanje sredstava koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu jednog procenta (0,25%) godišnje na iznos glavnice koji nije povučen.
- 2.05. Zajmoprimac će plaćati Kamatu za svaki Kamatni period po referentnoj stopi za valutu zajma uvećanu za Varijabilnu kamatnu maržu; pod uslovom da nakon Konverzije celokupne glavnice zajma ili njegovog dela, kamata koju će Zajmoprimac za taj iznos plaćati tokom perioda Konverzije bude određena u skladu sa relevantnim odredbama Člana 4 Opštih uslova. Uprkos gore pomenutom, ukoliko bilo koji iznos Povučеног dela Zajma ne bude isplaćen u roku, i to plaćanje se ne izvrši u periodu od trideset dana, onda će se kamata koju će Zajmoprimac plaćati umesto toga izračunavati onako kako je naznačeno u Odeljku 3.02 (d) Opštih uslova.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. maj i 15. novembar svake godine.
- 2.07. Glavnica Zajma otplaćivaće se u skladu sa amortizacionim planom utvrđenim u Programu 3. ovog Sporazuma.
- 2.08. (a) Zajmoprimac može u svako doba zatražiti bilo koju od sledećih Konverzija uslova Zajma kako bi se olakšalo pažljivo upravljanje dugom: (i) promenu

Valute Zajma ukupnog iznosa ili bilo kojeg dela iznosa glavnice Zajma, povučenog i neizmirenog, u Odobrenu Valutu; (ii) promenu osnove kamatne stope koja se primenjuje na: (A) ukupni iznos ili bilo koji deo glavnice Zajma povučeni i neizmireni iz Varijabilne stope u Fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) ukupni iznos glavnice zajma ili njegov deo, povučeni i neizmireni, iz Varijabilne stope zasnovane na Referentnoj stopi i Varijabilnoj kamatnoj marži na Varijabilnu stopu zasnovanu na Fiksnoj referentnoj stopi i Varijabilnoj kamatnoj marži i obrnuto; ili (V) ukupni iznos glavnice Zajma, povučeni i neizmireni, iz Varijabilne stope zasnovane na Varijabilnoj kamatnoj marži na Varijabilnu stopu zasnovanu na Fiksnoj kamatnoj marži; i (iii) određivanje limita Varijabilne kamatne stope ili Referentne kamatne stope primenjivih na ukupan iznos ili deo glavnice Zajma, isplaćenog i neotplaćenog do momenta uspostavljanja Najviše kamatne stope (Interest Rate Cap) ili najnižih prihvatljivih kamatnih stopa (Interest Rate Collar) za Varijabilne kamatne stope ili Referentne kamatne stope.

(b) Bilo koja promena tražena u skladu sa stavom (a) ovog Odeljka koju Banka prihvati biće smatrana „Konverzijom” na način na koji je definisana u Opštim uslovima, i stupiće na snagu u skladu sa odredbama Člana IV. Opštih uslova i Smernica za konverziju.

ČLAN III - PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac potvrđuje svoju posvećenost ciljevima Projekta. U tu svrhu, Zajmoprimac će sprovesti: (a) Delove I, II (osim Dela II (vi)), III i IV Projekta preko RGZ uz podršku Ministarstva građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture (MGSI), i (b) Deo II.(vi) Projekta preko RGZ, uz podršku Ministarstva građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture i Agencije za privredne registre, sve u skladu sa odredbama člana V. Opštih uslova.
- 3.02. Ne ograničavajući odredbe Odeljka 3.01. ovog Sporazuma, i osim ukoliko se u Sporazumu između Zajmoprimca i Banke, ne odluči drugačije, Zajmoprimac će osigurati da se Projekat realizuje u skladu sa odredbama Programa 2. ovog Sporazuma.

ČLAN IV - STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 4.01. Dodatni uslovi efektivnosti se sastoje od sledećeg:
- (a) JIP je formirana i angažovala je najmanje rukovodioca JIP, savetnika za nabavke i savetnika za upravljanje finansijama, u skladu sa Odeljkom I.A.1. Programa 2. ovog Sporazuma;
 - (b) Zajmoprimac je, preko RGZ-a, usvojio Operativni priručnik koji je prihvatljiv za Banku.
- 4.02. Krajnji rok za stupanje na snagu je stotinu osamdeset (180) dana od datuma sklapanja ovog Sporazuma.

ČLAN V - PREDSTAVNIK; ADRESE

- 5.01. U smislu dela 10.02 Opštih uslova, predstavnik Zajmoprimca koji, između ostalog, može usvojiti izmenu odredbi ovog Sporazuma u ime Zajmoprimca

kroz razmenu pisama (ako Zajmoprimac i Banka ne odluče drugačije) je njegov Ministar finansija.

5.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija
Kneza Miloša 20
11000 Beograd
Republika Srbija

Faksimil:
(381-11) 3618-961

5.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegram:	Teleks:	Faksimil:
INTBAFRAD	248423(MCI) ili	1-202-477-6391
Washington, D.C.	64145(MCI)	

SPORAZUM je postignut u Distriktu Kolumbija, Sjedinjene Američke Države, gore navedenog dana i godine.

REPUBLIKA SRBIJA

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Dr Dušan Vujović, s.r.

Funkcija: Ministar finansija

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Ellen Goldstein, s.r.

Funkcija: Direktor kancelarije za jugoistočnu Evropu

PROGRAM 1

Opis projekta

Cilj Projekta je da unapredi efikasnost, transparentnost, dostupnost i pouzdanost sistema za upravljanje nepokretnostima Zajmoprimca.

Projekat čine sledeće komponente:

Deo I: Procena vrednosti i oporezivanje nepokretnosti

- (i) unapređenje sistema za naplatu godišnjeg poreza na imovinu kroz (a) razvoj registra kupoprodajnih cena nepokretnosti; (b) razvoj softvera za obradu podataka iz registra kupoprodajnih cena; (v) razvoj i ocenjivanje pilot programa masovne procene vrednosti za postupke razrezivanja i naplate poreza u jedinicama lokalne samouprave; i (g) uspostavljanje registra objekata; i
- (ii) unapređenje okvira za procenu vrednosti nepokretnosti kroz unapređenje kvaliteta obrazovanja za procenitelje i usvajanje međunarodno prihvaćenih standarda procene vrednosti.

Deo II: E-uprava za pružanje pristupa informacijama o nepokretnostima

Omogućava pristup informacijama o nepokretnostima, kroz:

- (i) implementaciju integrisanog sistema za katastar nepokretnosti i upis prava, koji se zasniva na strategiji informacionih i komunikacionih tehnologija (IKT) i strategiji arhiva RGZ-a;
- (ii) razvoj poslovnog modela i tehničkog okvira u skladu sa međunarodnim standardima za Nacionalnu infrastrukturu geoprostornih podataka Zajmoprimca i unapređenje neophodnih mrežnih servisa;
- (iii) razvoj finansijskih mehanizama i biznis plana za održivost odeljenja informacionih tehnologija u RGZ-u;
- (iv) razvoj i implementaciju strategije upravljanja centralnim digitalnim i analognim arhivom, uz obezbeđivanje neophodne opreme i obuke i izgradnju objekta centralnog arhiva;
- (v) unapređenje kvaliteta standardizacije podataka RGZ-a i sprovođenje kampanje za informisanje građana, u cilju podnošenja katastarskih podataka; i
- (vi) dizajn, razvoj i implementacija sistema za elektronsko izdavanje građevinskih dozvola po principu „sve na jednom mestu”.

Deo III: Institucionalni razvoj RGZ-a

Unapređenje institucionalnog razvoja RGZ-a kroz:

- (i) izradu biznis plana za upravljanje RGZ-om i institucionalno i korporativno planiranje i strategiju;
- (ii) podršku održivosti državnog referentnog sistema i funkcionisanju AGROS mreže, i unapređenje gravimetrijskih mreža i vertikalnog referentnog sistema Zajmoprimca;
- (iii) sprovođenje programa izrade digitalnog katastarskog plana za odabrane katastarske opštine i prevođenje postojećih planova vodova u digitalni oblik;
- (iv) unapređenje postupka upisa nepokretnosti, uklanjanje kašnjenja upisa u gradovima Beogradu, Novom Sadu, Nišu i Kragujevcu, poboljšanje kancelarijske infrastrukture u odabranim opštinama Zajmoprimca i uspostavljanje mobilnih katastarskih službi u određenim službama RGZ-a; i
- (v) prikupljanje katastarskih podataka (geodetska merenja i izrada baze podataka digitalnog katastarskog plana) u regionu Vojvodine Zajmoprimca.

Deo IV: Upravljanje projektom i aktivnosti podrške

Upravljanje projektom i aktivnosti podrške, što obuhvata:

- (i) pružanje podrške za JIP u okviru upravljanja Projektom;
- (ii) praćenje i ocenjivanje Projekta;
- (iii) povezivanje sa javnošću u vezi sa aktivnostima na Projektu, u cilju unapređenja socijalne inkluzije;
- (iv) sprovođenje obuke za interesne grupe iz javnog i privatnog sektora u skladu sa planom obuke koji je propisan Operativnim priručnikom; i
- (v) studije koje, između ostalog, obuhvataju administraciju i upravljanje nepokretnostima, a na osnovu njihovih rezultata, izrada predloga za usvajanje politika i propisa.

PROGRAM 2

Izvršenje projekta

Odeljak I. Aranžmani za implementaciju

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimac će u okviru RGZ-a formirati i održavati JIP tokom čitave implementacije Projekta, sa neophodnim resursima i kadrovima za sprovođenje Projekta, a u sastavu i sa projektnim zadatkom koji je prihvatljiv za Banku (koji obuhvata rukovodioca, stručnjaka za nabavku, stručnjaka za upravljanje finansijama, stručnjaka za praćenje i ocenjivanje, stručnjaka za obuku, stručnjaka za procenu vrednosti, stručnjaka za zaštitne mere i računovođu).
2. Zajmoprimac će sprovoditi Projekat u skladu sa Operativnim priručnikom.
3. Zajmoprimac neće menjati ili brisati bilo koju odredbu Operativnog priručnika bez prethodnog pisanog odobrenja Banke. U slučaju neusklađenosti odredbi Operativnog priručnika i ovog Sporazuma, odredbe ovog Sporazuma imaju veću pravnu snagu.
4. Zajmoprimac će formirati i održavati Projektni savet tokom čitave implementacije Projekta, a u sastavu, sa projektnim zadatkom i resursima koji su prihvatljivi za Banku. Projektni savet je nadležan za donošenje svih značajnih odluka u vezi sa politikama koje se odnose na implementaciju Projekta, za generalni nadzor nad Projektom, kao i za usvajanje godišnjih planova rada, planova obuke i izveštaja. Projektnim savetom predsedava Koordinator iz MGSI, a članstvo Projektnog saveta obuhvata predstavnike sledećih institucija Zajmoprimca: Ministarstva državne uprave i lokalne samouprave, Ministarstva finansija, Ministarstva pravde, Ministarstva privrede, Agencije za privredne registre, Poreske uprave, Zavoda za statistiku i Direktora RGZ-a Zajmoprimca. Rukovodilac JIP ima ulogu sekretara Projektnog saveta.
5. Zajmoprimac će formirati i održavati Upravni odbor tokom čitave implementacije Projekta, a u sastavu, sa projektnim zadatkom i resursima koji su prihvatljivi za Banku. Članovi upravnog odbora će biti Direktor RGZ-a, direktori relevantnih sektora i odeljenja čije su organizacione jedinice u direktnoj vezi sa aktivnostima na Projektu i odabrani stručnjaci iz drugih institucija Zajmoprimca. Upravni odbor će biti nadležan za nadzor nad redovnom implementacijom aktivnosti na Projektu i dostavlja izveštaje Projektnom savetu kvartalno ili po zahtevu Projektnog saveta u skladu sa kriterijumima definisanim Operativnim priručnikom.
6. Zajmoprimac će obezbediti da JIP nabavi operativan računovodstveni softver za računovodstvo i finansijsko izveštavanje na Projektu, koji je prihvatljiv za Banku, najkasnije u roku od devedeset (90) dana nakon operativnosti Projekta.

B. Anti-korupcija

Zajmoprimac će osigurati sprovođenje Projekta u skladu sa odredbama Smernica o anti-korupciji.

V. Zaštitne politike

1. Zajmoprimac će realizovati Projekat u skladu sa tri PUŽS i neće dodeljivati, menjati, stavljati van snage, opozivati, poništavati ili odbacivati bilo koju odredbu PUŽS bez prethodnog odobrenja Banke.
2. U slučaju da tokom implementacije Projekta Zajmoprimac odluči da promeni lokaciju za objekat centralnog arhiva koja je utvrđena u Delu II(iv) Projekta, pre izvođenja bilo kakvih radova, Zajmoprimac je u obavezi da (a) obavi procenu uticaja na životnu sredinu koja je prihvatljiva za Banku, i (b) izradi, usvoji i sprovede plan upravljanja životnom sredinom u vezi sa obavezama i uslovima koji su prihvatljivi za Banku.
3. Zajmoprimac će obezbediti da Projektne aktivnosti ne obuhvataju prinudno raseljavanje.

Odeljak II. Praćenje, izveštavanje i vrednovanje projekta**A. Projektni izveštaji**

1. Zajmoprimac će pratiti i vrednovati napredak postignut u sprovođenju Projekta i izrađivati Projektne izveštaje u skladu sa odredbama Odeljka 5.08. Opštih uslova i na osnovu pokazatelja koji su usaglašeni sa Bankom. Svaki Projektni izveštaj obuhvataće period od jednog kalendarskog kvartala, i dostavljaće se Banci u roku od jednog meseca po isteku svakog perioda obuhvaćenog datim izveštajem.

B. Upravljanje finansijama, finansijski izveštaji i revizije

1. Zajmoprimac će održavati ili učiniti da se održava sistem za upravljanje finansijama u skladu sa odredbama Odeljka 5.09. Opštih uslova.
2. Ne ograničavajući odredbe Dela A ovog Odeljka, Zajmoprimac će izrađivati i dostavljati Banci, najkasnije u roku od četrdeset pet (45) dana po isteku svakog kalendarskog kvartala, prelazne finansijske izveštaje za Projekat za koje nije izvršena revizija, koji će obuhvatati dati kvartal i čiji će format i sadržaj biti prihvatljivi za Banku.
3. Zajmoprimac će izvršiti reviziju svojih Finansijskih izveštaja u skladu sa odredbama Odeljka 5.09. (b) Opštih uslova. Svaka revizija Finansijskih izveštaja obuhvataće period od jedne fiskalne godine Zajmoprimca. Finansijski izveštaji za koje je izvršena revizija za svaki takav period dostavljaće se Banci u roku od najkasnije šest (6) meseci po isteku svakog takvog perioda.

Odeljak III. Nabavka

A. Opšte odredbe

1. **Roba, radovi i nekonsultantske usluge.** Nabavka robe, radova i nekonsultantskih usluga za potrebe Projekta koji se finansiraju sredstvima zajma vršiće se u skladu sa zahtevima utvrđenim ili pomenutim u Odeljku I Smernica za nabavke i u skladu sa odredbama ovog Odeljka.
2. **Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge koje su neophodne za Projekat i koje će se finansirati iz sredstava Zajma nabavljaće se u skladu sa zahtevima utvrđenim i pomenutim u Odeljcima I i IV Smernica za konsultante i u skladu sa odredbama ovog Odeljka.
3. **Definicije.** Termini pisani velikim slovom, korišćeni u nastavku ovog Odeljka za opis pojedinih procedura za nabavke ili procedura za reviziju pojedinih ugovora od strane Banke, odnose se na metode opisane u Odeljcima II i III Smernica za nabavke ili Odeljcima II, III, IV i V Smernica za konsultante, u zavisnosti od potrebe.

B. Pojedinačne procedure za nabavku robe, radova i nekonsultantskih usluga

1. **Međunarodno javno nadmetanje.** Osim ukoliko u stavu 2. u nastavku nije drugačije određeno, nabavka robe vrši se u okviru ugovora dodeljenih na osnovu međunarodnog javnog nadmetanja.
2. **Druge metode za nabavku robe, radova i nekonsultantskih usluga.** Sledeće metode pored međunarodnog javnog nadmetanja, mogu se koristiti za nabavku robe, radova i nekonsultantskih usluga za ugovore koji su navedeni u planu nabavke: (a) Nacionalno javno nadmetanje, na koje se odnose i dodatne odredbe definisane u Prilogu Programa 2; (b) Kupovina; i (v) Direktno ugovaranje.

V. Posebne metode za nabavku konsultantskih usluga

1. **Izbor na osnovu kvaliteta i cene.** Osim ako nije drugačije definisano u stavu 2 u daljem tekstu, konsultantske usluge će se nabavljati primenom metode izbor na osnovu kvaliteta i cene.
2. **Druge metode za izbor konsultantskih usluga.** Pored Izbora na osnovu kvaliteta i cene, za nabavku konsultantskih usluga za ugovore koji su navedeni u Planu nabavke mogu se koristiti i sledeće metode: (a) Izbor na osnovu kvaliteta; (b) Izbor sa fiksnim budžetom; (v) Izbor na osnovu najniže cene; (g) Izbor na osnovu kvalifikacije konsultanta; (d) Izbor konsultantske firme iz jednog izbora; (đ) Procedure navedene u stavu 5.2 i 5.3 Smernica za konsultante za izbor pojedinačnih konsultanata; i (e) Procedura izbora iz jednog izvora za izbor pojedinačnih konsultanata.

G. Revizija odluka o nabavkama od strane Banke

U planu nabavke utvrdiće se koji ugovori podležu Prethodnoj reviziji od strane Banke. Svi ostali ugovori podležu Bančinoj Naknadnoj reviziji.

Odeljak IV. Isplata sredstava zajma

A. Opšte odredbe

1. Zajmoprimac može povući sredstva Zajma u skladu sa odredbama člana II Opštih uslova, ovog Odeljka i dodatnih instrukcija koje Banka utvrdi u obaveštenju Zajmoprimcu (uključujući „Smernice Svetske banke za isplatu sredstava za projekte”, od maja 2006. godine, koje Banka može povremeno revidirati i koje će se primenjivati na ovaj Sporazum u skladu sa datim instrukcijama), za finansiranje Dozvoljenih troškova, na način utvrđen u tabeli u stavu 2. u nastavku.
2. U tabeli u nastavku, navedene su kategorije Dozvoljenih troškova koji se mogu finansirati iz sredstava Zajma („Kategorija”), iznosi sredstava Zajma dodeljenih za svaku Kategoriju i procenti rashoda koji će se finansirati u svakoj Kategoriji.

<u>Kategorija</u>	<u>Dodeljena sredstva Zajma</u> <u>(izraženo u EUR)</u>	<u>Procenat rashoda koji će se finansirati</u>
(1) Roba, radovi i nekonsultantske usluge za Projekat	22.700.000	100 % (bez poreza)
(2) Konsultantske usluge, obuka i operativni troškovi za projekat	13.409.500	100%
(3) Pristupna naknada	90.500	Iznos se plaća u skladu sa Odeljkom 2.03 ovog Sporazuma i u skladu sa Odeljkom 2.07(b) Opštih uslova
UKUPNO	36.200,000	

U smislu ove tabele:

Pojam „Operativni troškovi” označava razumne i inkrementalne troškove koje snosi RGZ u vezi sa implementacijom Projekta, za potrebe kancelarijskog materijala i drugog potrošnog materijala, zakupa poslovnog prostora, troškove internet konekcije i komunikacija, podrške za informacione sisteme, troškove prevođenja, bankovne naknade, komunalije, razumne troškove putovanja, prevoza, dnevnica i smeštaja i ostale razumne rashode koji su u direktnoj vezi sa implementacijom Projekta, a u skladu sa dogovorom između Zajmoprimca i Banke, na osnovu polugodišnjih budžeta koji su prihvatljivi za Banku, osim zarada državnih službenika Zajmoprimca; i

Pojam „bez poreza”, u vezi sa Delom 2.06 Opštih uslova, označava da se sredstva Zajma neće koristiti za finansiranje poreza koje Zajmoprimac naplaćuje odnosno koji važe na njegovoj teritoriji, a u vezi sa prihvatljivim troškovima ili njihovim uvozom, proizvodnjom, nabavkom ili isporukom.

B. Uslovi isplate; Rok isplate

1. Nezavisno od odredbi iz Dela A ovog Odeljka, isplate se neće vršiti za plaćanja koja su izvršena pre zaključivanja ovog Sporazuma.
2. Datum završetka projekta je 31. decembra 2020.godine.

Odeljak V. Ostale obaveze

1. U vezi sa sprovođenjem obuke, Zajmoprimac je u obavezi da (a) dostavi Banci na usvajanje predlog Plana obuke koji će se sprovesti u okviru Projekta tokom naredne kalendarske godine najkasnije 1. decembra svake godine tokom implementacije Projekta, koji obuhvata: (i) pregled obima i sadržaja programa ili aktivnosti obuke, (ii) obrazloženje načina na koji bi svaki program ili aktivnost obuke trebalo da doprinese postizanju ciljeva Projekta, (iii) budžet koji se za ovo alocira, (iv) kriterijume za odabir korisnika i izvođača obuke, i (v) raspored sprovođenja Plana obuke; i (b) neposredno nakon toga, sprovodi važeći Plan obuke u skladu sa navedenim uslovima i na način koji je prihvatljiv za Banku.
2. Ne ograničavajući odredbe Delova 5.03. i 5.06. Opštih uslova, Zajmoprimac je u obavezi da:
 - a. obezbedi da sve službe RGZ-a navedene u Delu III (iv) Projekta budu obezbeđene neophodnim finansijskim i materijalnim sredstvima, nameštene i opremljene tako da pružaju neophodne usluge javnosti, sve na način koji je prihvatljiv za Banku; i
 - b. obezbedi da službama RGZ-a sa mobilnim službama definisanim u Delu III (iv) Projekta budu obezbeđena neophodna finansijska i materijalna sredstva (kao i sredstva za rad i održavanje vozila) i adekvatni kadrovi, sve na način koji je prihvatljiv za Banku.

PRILOG
uz
PROGRAM 2

Metode koje će se primenjivati za Nacionalno javno nadmetanje su propisane ovim Prilogom uz Program 2 ovog Sporazuma, pod uslovom da takve metode budu u skladu sa odredbama Odeljka 1 i Odeljaka 3.3. i 3.4. Smernica za nabavke i sa sledećim dodatnim odredbama:

1. Metode „otvorenog tendera”, u skladu sa odredbama Zakona o javnim nabavkama Srbije će se primenjivati na sve ugovore;
2. Strani ponuđači ne mogu biti sprečeni da učestvuju u nadmetanju, a u postupku nadmetanja se domaćim ponuđačima neće davati bilo kakve preferencije. Preduzeća u državnom vlasništvu iz Srbije mogu učestvovati u nadmetanju isključivo ako su pravno i finansijski nezavisna i ako posluju u skladu sa privrednim pravom Zajmoprimca;
3. Subjekti koji sprovode nabavku će koristiti uzorke tenderske dokumentacije koje odobri Banka;
4. U slučaju da cene ponuda budu više u odnosu na zvaničnu procenu, ponude se ne mogu odbiti bez prethodne saglasnosti Banke;
5. Za podnošenje ponuda će se koristiti procedura sa jednom kovertom;
6. Naknadna kvalifikacija se vrši isključivo za ponuđača koji je dao najnižu ponudu; ponuda se ne može odbaciti pri otvaranju ponuda zbog nekvalifikovanosti;
7. Ponuđači koji nastupaju kao zajednički poduhvat se smatraju zajednički i solidarno odgovornim;
8. Ugovori se dodeljuju ponuđaču sa najnižom ponudom, koji suštinski ispunjava uslove, a za koga se utvrdi da je kvalifikovan za izvođenje u skladu sa kriterijumima evaluacije koji se unapred definišu i objavljuju;
9. Pregovori nakon nadmetanja nisu dozvoljeni sa ponuđačem koji je dao najnižu ponudu niti sa bilo kojim drugim ponuđačima;
10. Ugovori koji dugo traju (preko 18 meseci) moraju sadržati odgovarajuće odredbe za prilagođavanje cene;
11. Tenderska dokumentacija i ugovori koje Banka smatra prihvatljivim moraju sadržati odredbe u kojima se navodi politika Banke da kažnjava preduzeća i pojedince za koje se utvrdi da su učestvovali u prevari i korupciji, u skladu sa definicijama iz Smernica za nabavke; i
12. U skladu sa Smernicama za nabavke, sva tenderska dokumentacija i svi ugovori koji se finansiraju iz sredstava Zajma moraju sadržati obavezu ponuđača, dobavljača i izvođača, kao i njihovih podizvođača, zastupnika, zaposlenih, konsultanata, pružalaca usluga ili dobavljača da omoguće Svetskoj banci uvid u sve njihove račune, evidencije i ostalu dokumentaciju u vezi sa podnošenjem ponuda i izvršavanjem ugovora i da iste daju na reviziju

revizorima koje imenuje Svetska banka. Sva činjenja koja za cilj imaju materijalno onemogućavanje ostvarivanja prava Svetske banke na inspekciju i reviziju u skladu sa Smernicama za nabavke predstavljaju opstruktivno dejstvo koje je njima definisano.

PROGRAM 3

Program amortizacije

1. U tabeli u nastavku navedeni su Datumi za plaćanje glavnice Zajma i procenat ukupnog iznosa glavnice Zajma koji dospeva za plaćanje na svaki Datum za plaćanje glavnice („Procenat rate”). U slučaju da su sredstva Zajma u potpunosti isplaćena do prvog Datuma za plaćanje glavnice, Banka će odrediti iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac treba da otplati na svaki Datum za plaćanje glavnice tako što će pomnožiti: (a) iznos Zajma isplaćenog do prvog Datuma za plaćanje glavnice; sa (b) Procantom rate za svaki Datum za plaćanje glavnice, s tim da će se tako dobijeni iznos za otplatu korigovati, ukoliko bude potrebno, i umanjiti za sve iznose iz stava 4. ovog Programa na koje se primenjuje Konverzija valute.

Datum za plaćanje glavnice	Procenat rate (izraženo u procentima)
Svakog 15. maja i 15. novembra Počevši od 15. maja 2019. godine do 15. maja 2029. godine	4,55 %
Dana 15. novembra 2029. godine	4,45 %

2. U slučaju da sredstva Zajma nisu u potpunosti isplaćena do prvog Datuma za plaćanje glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac treba da otplati na svaki Datum za plaćanje glavnice odrediće se na sledeći način:
- (a) Za svaki iznos sredstava Zajma koji bude isplaćen do prvog Datuma za plaćanje glavnice, Zajmoprimac će otplatiti Iznos isplaćenog Zajma sa stanjem na taj dan u skladu sa stavom 1. ovog Programa.
- (b) Svaki iznos isplaćen nakon prvog Datuma za plaćanje glavnice otplaćivaće se na svaki Datum za plaćanje glavnice koji usledi nakon datuma takve isplate sredstava, u iznosima koje će odrediti Banka, tako što će iznos svake takve isplate pomnožiti razlomkom, pri čemu će brojilac biti originalni Procenat rate utvrđen u tabeli u stavu 1. ovog Programa za dati Datum za plaćanje glavnice („Originalni procenat rate”), a imenilac zbir svih preostalih Originalnih procenata rata za Datume za plaćanje glavnice koji padaju na taj datum ili posle tog datuma, s tim da će se tako dobijeni iznosi za otplatu korigovati, ukoliko bude potrebno, i umanjiti za sve iznose iz stava 4. ovog Programa na koje se primenjuje Konverzija valute.
3. (a) Iznosi Zajma isplaćeni u periodu od dva kalendarska meseca pre svakog Datuma za plaćanje glavnice tretiraće se, isključivo za potrebe izračunavanja iznosa glavnice koji dospevaju za plaćanje na svaki Datum za plaćanje

glavnice, kao isplaćeni a neotplaćeni iznosi na drugi Datum za plaćanje glavnice koji usledi nakon datuma isplate i dospevaće za plaćanje na svaki Datum za plaćanje glavnice, počev od drugog Datuma za plaćanje glavnice koji usledi nakon datuma isplate.

(b) Nezavisno od odredbi iz pod-stava (a) ovog stava, ukoliko Banka u bilo kojem momentu usvoji sistem izdavanja računa na datume dospeća u kojem će se računi izdavati na ili po isteku odgovarajućeg Datuma za plaćanje glavnice, odredbe date tačke neće se primenjivati na isplate izvršene nakon usvajanja takvog sistema za izdavanje računa.

4. Nezavisno od odredbi iz stava 1 i 2 ovog Programa, nakon Konverzije valute ukupnog iznosa ili bilo kojeg dela isplaćenih sredstava Zajma u Odobrenu valutu, Banka će odrediti iznos za koji je izvršena takva konverzija u Odobrenu valutu, koji dospeva za otplatu na svaki Datum za plaćanje glavnice koji usledi tokom Perioda za konverziju, tako što će dati iznos u valuti u kojoj je bio izražen neposredno pre Konverzije pomnožiti sa: (i) deviznim kursom koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koju Banka plaća za Transakcije za valutni hedžing koje se odnose na datu Konverziju; ili (ii) ukoliko Banka tako odluči u skladu sa Smemicama za konverziju, kursnom komponentom Stope terminala.
5. Ako je isplaćeni iznos sredstava zajma dat u više od jedne valute zajma, odredbe ovog Programa će se odnositi odvojeno na iznose u svakoj valuti zajma tako da se izradi odvojeni plan za amortizaciju za svaki iznos.

PRILOG

Odeljak I. Definicije

1. „AGROS” označava Aktivnu geodetsku referentnu osnovu Srbije, osnovnu mrežnu infrastrukturu Zajmoprimca za pružanje geodetskih referentnih usluga RGZ-u i preduzećima iz javnog i privatnog sektora.
2. „Smernice za borbu protiv korupcije” označavaju „Smernice za sprečavanje i borbu protiv prevare i korupcije u okviru projekata finansiranih iz sredstava zajmova IBRD-a i kredita i grantova IDA-e”, od 15. oktobra 2006. godine sa izmenama i dopunama iz januara 2011. godine.
3. „Kategorija” označava kategoriju stavki utvrđenu u tabeli u Odeljku IV Programa 2. ovog Sporazuma.
4. „Smernice za konsultante” označavaju „Smernice za izbor i angažovanje konsultanata od strane Zajmoprimca Svetske banke u okviru zajmova IBRD-a i kredita i grantova IDA-e” od januara 2011. godine (sa revizijom iz jula 2014. godine).
5. „PUŽS” označavaju tri Plana upravljanja životnom sredinom za određene lokacije, a koji se odnose na projektne aktivnosti koje će se sprovoditi u gradskim opštinama Zajmoprimca koje su u sastavu grada Beograda - Zemunu i Sopotu, opštini Ruma, a svaki od njih obuhvata plan ublažavanja uticaja na životnu sredinu i plan praćenja životne sredine, koji obuhvataju plan ublažavanja uticaja na životnu sredinu i plan praćenja životne sredine, a koji će se sprovoditi u skladu sa Programom 2, Odeljak I ovog Sporazuma, koji su prihvatljivi za Banku, i sadrže specifične detalje o merama za upravljanje identifikovanim ili potencijalnim rizicima po životnu sredinu i za ublažavanje, smanjenje i/ili neutralizovanje negativnih uticaja na životnu sredinu u vezi sa sprovođenjem aktivnosti u okviru Projekta, zajedno sa početnim ekološkim i društvenim stanjem za svaku lokaciju, detaljima relevantnog zakonskog okvira o zaštiti životne sredine, odgovarajućim institucionalnim aranžmanima, aranžmanima za praćenje i izveštavanje, kojima se omogućava adekvatno sprovođenje i redovno dostavljanje povratnih informacija o poštovanju odredbi svakog PUŽS, a isti se mogu s vremena na vreme menjati ili dopunjavati nakon prethodnog pisanog odobrenja Banke.
6. „Opšti uslovi” označavaju „Opšte uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj”, od 12. marta 2012. godine, sa izmenama i dopunama definisanim u Odeljku II ovog Priloga.
7. „Prinudno raseljavanje” označava uticaj prinudnog oduzimanja zemljišta u okviru Projekta, koje pogođenim licima nameće: (i) negativan uticaj na životni standard; ili (ii) privremeno ili trajno sticanje ili preuzimanje prava, vlasništva ili interesa na objektu, zemljištu (između ostalog i građevinskom zemljištu, poljoprivrednom zemljištu i pašnjacima) ili na bilo kojoj drugoj nepokretnoj i pokretnoj imovini; ili (iii) privremeni ili trajan negativan uticaj na dostupnost sredstava za proizvodnju; ili (iv) privremeni ili trajan negativan uticaj na poslovanje, zanimanje, rad ili boravište odnosno stanište.
8. „Masovna procena vrednosti” označava metodologiju za procenu vrednosti svih nepokretnosti na datom geografskom području, za potrebe utvrđivanja poreza na imovinu.

9. „MGSI” označava Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture Zajmoprimca ili bilo kog njegovog sledbenika.
10. „Nacionalni referentni sistem” označava permanentnu mrežu stanica Zajmoprimca sa definisanim i usvojenim koordinatama, u skladu sa odredbama Zakona o državnom premeru i katastru Zajmoprimca, koji je objavljen u „Službenom glasniku RS”, broj 72/09, sa izmenama i dopunama do 2013. godine, koje su objavljene u „Službenom glasniku RS”, broj 18/12 i 65/13.
11. „Operativni priručnik” označava priručnik Zajmoprimca koji je prihvatljiv za Banku, kojim se opisuju i definišu postupci za implementaciju Projekta i institucionalni aranžmani, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma i važećih zakona i propisa i sadrži, između ostalog, termin-planove akcija koje je neophodno obaviti u okviru Projekta, odgovarajuće uloge i odgovornosti agencija koje učestvuju u implementaciji Projekta, kriterijume za selekciju i spisak opština za koje će se vršiti izrada digitalnog katastarskog plana iz Dela III (iii) Projekta, kriterijume za selekciju i spisak opština u kojima će se vršiti aktivnosti unapređenja infrastrukture iz Dela III (iv) Projekta, kriterijume za selekciju i spisak službi RGZ-a u kojima će se uspostaviti mobilne službe iz Dela III (iv) Projekta, kadrovsku popunu, fiducijarne, tehničke i operativne aspekte i postupke za implementaciju Projekta, kao i procedure upravljanja finansijama (budžetiranje, računovodstvo i unutrašnja kontrola, isplate i novčani tokovi, finansijsko izveštavanje, godišnje izveštaje, aranžmane i procedure za unutrašnju i spoljnu reviziju, kao i namenski Kontni plan za projekat), postupke nabavke, aranžmane za praćenje i vrednovanje i ostale fiducijarne i administrativne aranžmane i neophodne projektne zadatke, pri čemu se isti može s vremena na vreme menjati ili dopunjavati u dogovoru sa Bankom.
12. „JIP” označava Jedinicu za implementaciju projekta u skladu sa Odeljkom I Programa 2 ovog Sporazuma.
13. „Smernice za nabavke” označavaju „Smernice: Nabavka dobara, radova i nekonsultantskih usluga u okviru zajmova IBRD-a i IDA kredita i grantova od strane Zajmoprimca Svetske banke” (sa revizijom iz jula 2014. godine).
14. „Plan nabavke” označava plan nabavke za Projekat od 29. januara 2015. godine, koji je pomenut u stavu 1.18. Smernica za nabavke i u stavu 1.25. Smernica za konsultante, sa svim povremenim izmenama i dopunama izvršenim u skladu sa odredbama navedenih stavova.
15. „Projektni savet” označava savet koji je propisan u Delu I.A.4. Programa 2 ovog Sporazuma.
16. „RGZ” označava Republički geodetski zavod Zajmoprimca, agencije Zajmoprimca koja je nadležna za državni premer, kartografiju i upis prava, koja je osnovana u skladu sa Zakonom o državnom premeru i katastru Zajmoprimca, koji je objavljen u „Službenom glasniku RS”, broj 72/09, sa izmenama i dopunama do 2013. godine, koje su objavljene u „Službenom glasniku RS”, broj 18/12 i 65/13 i bilo kog njegovog sledbenika.
17. „Agencija za privredne registre” označava javnu agenciju osnovanu Zakonom o Agenciji za privredne registre („Službeni glasnik RS”, br. 55/04, 111/09 i 99/11), kojoj je Zakonom o planiranju i izgradnji („Službeni glasnik RS”, br.

72/09, 81/09-ispravka, 64/10-US, 24/11, 121/12, 42/13-US, 50/13-US, 98/13-US, 132/14 i 145/14) povereno vođenje centralne evidencije objedinjenih postupaka za sistem za izdavanje građevinskih dozvola po principu „sve na jednom mestu“.

18. „Republički zavod za statistiku“ označava agenciju Zajmoprimca koja je nadležna za izradu, analizu, distribuciju i objavljivanje zvaničnih statističkih informacija, koja je osnovana u skladu sa Zakonom o zvaničnoj statistici, („Službeni glasnik RS”, broj 104/09).
19. „Upravni odbor“ označava odbor naveden u Delu I.A.5. Programa 2. ovog Sporazuma.
20. „Poreska uprava“ označava upravu u okviru Ministarstva finansija Zajmoprimca, koja je nadležna za utvrđivanje, kontrolu i ubiranje poreza.
21. „Obuka“ označava troškove (osim konsultantskih usluga) koji nastaju tokom implementacije Projekta, na osnovu periodičnih budžeta koji su prihvatljivi za banku, za: (i) razumne troškove putovanja, smeštaja, ishrane i dnevnica za predavače i polaznike u vezi sa njihovom obukom; (ii) naknade za kurseve; (iii) zakup prostorija i opreme za obuku/radionice; i (iv) troškove izrade, nabavke, reprodukcije i distribucije materijala za obuku koji inače nisu obuhvaćeni ovom tačkom.

Odeljak II. Izmene opštih uslova

Opšti uslovi će biti promenjeni kao što sledi:

1. U **Sadržaju** se menjaju pozivanja na Odeljke, nazive i brojeve Odeljaka kako bi se ukazalo na izmene date u daljem tekstu.
2. Odeljak 3.01. (*Pristupna naknada*) se menja i glasi:

„Odeljak 3.01. *Pristupna naknada; Naknada za angažovanje*“

 - (a) Zajmoprimac će platiti Banci pristupnu naknadu na iznos Zajma, po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Pristupna naknada”).
 - (b) Zajmoprimac će platiti Banci Naknadu za angažovanje na neisplaćena sredstva zajma po stopi naznačenoj u Sporazumu o zajmu („Naknada za angažovanje”). Naknada za angažovanje se obračunava počevši od šezdesetog dana od dana sklapanja Sporazuma o zajmu do datuma povlačenja sredstava od strane Zajmoprimca sa računa zajma ili poništenja. Naknada za angažovanje dospeva šestomesečno na svaki datum plaćanja.
3. U Dodatku, u **Definicijama**, sva relevantna pozivanja na brojeve Odeljaka i stavove se menjaju kako bi se ukazalo na izmene date u gore navedenom stavu 2.
4. Prilog se modifikuje tako što mu se dodaje novi stav 19 koji sadrži sledeću definiciju: „Naknada za angažovanje”, i shodno se menja numeracija naknadnih stavova:

- „19. „Naknada za angažovanje” označava naknadu za angažovanje koja je definisana u Sporazumu o zajmu u Odeljku 3.01(b).”
5. U novooznačenom stavu 49 (prvobitno stav 48) Dodatka, definicija „Pristupne naknade” se menja i pozivanje na Odeljak 3.01 se menja u pozivanje u Odeljak 3.01 (a).
 6. U novooznačenom stavu 68 (prvobitno stav 67) Dodatka, definicija „Isplate zajma” se menja i glasi:

„68. „Isplata zajma” označava iznos zajma koji se isplaćuje Banci u skladu sa Sporazumom o zajmu i ovim Opštim uslovima uključujući (ali ne ograničavajući se) na sve povučene iznose glavnice, kamate, pristupnu naknadu, naknadu za angažovanje, zateznu kamatu (ukoliko postoji), premiju za otplatu duga pre dospeća, naknade za transakcije prilikom Konverzije ili rano okončanje Konverzije, varijabilnu kamatnu maržu (ukoliko postoji), premije koje se isplaćuju po uspostavljanju Najviše kamatne stope (Interest Rate Cap) ili najniže prihvatljive kamatne stope (Interest Rate Collar) ili druge kompenzacije koje Zajmoprimac plaća.”
 7. U novooznačenom stavu 73 (prvobitno stav 72) Priloga, definicija „Datuma za plaćanje” se menja tako što se briše reč: „je” i dodaju se reči: „i Naknada za angažovanje su”, pre reči: „kamata”.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.